PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, **on prononce toutes les lettres**.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** »
(prononcé en une seule syllabe).

U se prononce « **ou** »
E se prononce « **é** »
Z se prononce « **ss** »
S se prononce « **sh** »
X se prononce « **ch** »
G se prononce « **gu** »
J se prononce « **y** »
Ñ se prononce « **gn** »
N se prononce « **nn** »
R son doux entre 2 voyelles (ere)
RR se prononce comme le « **r** » en français.

Dans certains noms communs, le « **–a** » de la fin **fait par-tie intégrante du mot**. Les articles singulier (**-a**) ou pluriel (**-ak**) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

OHARRA:
Hiztegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE :
Ce lexique a fait l'objet d'une va-lidation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et res-pectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiek euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etxeen arteko lankidetza baten baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guziak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA
05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA
05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA
05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA
05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA
05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerran.org

Validation linguistique :
Hizkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc

Personnes-ressources :
Aditu taldea:
Pantxika Maitia
Jenofa Irubetagoiena
Michel Riouspeyrous

Illustrations : Marrazkiak:
Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr

Graphisme :
Grafismoa: Komcom
www.komcom.fr

Impression :
Inprimaketa:
Imprimerie Arizmendi
Inprimategia

Licence :
Lizentzia:
Ville de Biarritz

BY NC ND

Berariazkoak-Spécifiques

ARNOA
LE VIN

HIZTEGI TTIPIAK
LEXIQUES DE POCHE

ARNOA - LE VIN

OBSERVER : BEGIRATZEA

Brillant : **Dirdiratsu**a / **Distiranta**
Fluide : **Isurkorr**a
Larme : **Malko**a
Limpide : **Argi**a
Pâle : **Zurpail**a
Robe : **Kolore**a

SENTIR : USNATZEA

Aérer : **Aireztatu**
Intensité : **Bizitasun**a
Odeur : **Usain**a / **Urrin**a

GOUTER : DASTATZEA

Acide : **Samin**a
Alcooleux : **Alkoholtsu**a
Amer : **Kirats**a
Ample : **Zabal**a
Aqueuse : **Urtsu**a
Aromatique : **Aromatiko**a
Arôme : **Aroma**
Astringent : **Garratz**a / **Latz**a
Attaque : **Ahoratze**a
Charpenté : **Egituratu**a
Corsé : **Gorputz handiko**a / **Mamitsu**a
Equilibré : **Harmoniatsu**a / **Orekatu**a
Fin de bouche : **Aho bukaera**
Fondu : **Orekatu**a
Gras : **Gizen**a
Léger : **Arin**a
Longueur en bouche : **Aromen iraunkortasun**a
Milieu de bouche : **Aho erdigune**a
Nerveux : **Zaintsu**a
Plat : **Lau**a / **Ilaun**a
Puissant : **Indartsu**a
Souple : **Malgu**a
Sucré : **Gozo**a
Tanins : **Tanino**ak
Tannique : **Taniko**a
Volume : **Bolumen**a

AUTOUR DU VIN : ARNOAREN INGURUAN

Bouchon : **Buxon**a / **Tapoi**a
Bouchon en liège : **Tortotxezko buxon**a / **Kortxo**a
Bouteille : **Botila**
Capsule à vis : **Abisadun kapsula**
Carafer : **Pitxerreratu**
Carte des vins : **Arnoen karta**
Tire-bouchon : **Buxon kentzeko**a / **Kortxo kentzeko**a
Verre : **Baso**a
Verre à vin : **Arno baso**a

LES VINS : ARNOAK

Champagne : **Xanpain**a
Vin bio : **Arno biologikoa**
Vin blanc : **Arno zuri**a
Vin de pays : **Lurraldeko arno**a
Vin de table : **Mahaiko arno**a
Vin doux : **Arno ezti**a
Vin effervescent : **Arno pindartsu**a
Vin liquoreux : **Arno likoretsu**a
Vin moelleux : **Arno leun**a
Vin mousseux : **Arno apartsu**a
Vin rosé : **Arno gorri**a
Vin rouge : **Arno beltz**a
Vin sec : **Arno idor**ra

FABRICATION DU VIN : ARNOGINTZA

Assemblage : **Nahasketa**
Cuve : **Upel**a / **Dupa**
Débourber : **Garbitu** / **Dekantatu**
Décuver : **Upeletik atera** / **Dupatik atera**
Elevage : **Hazkuntza**
Fermentation alcoolique : **Hartzidura alkoholiko**a
Fermentation malolactique : **Hartzidura malolaktiko**a
Levure : **Altxagarri**a
Lie de vin : **Arno liga**
Macération : **Mazerazio**a / **Beratze**a
Marc : **Lapa** / **Pats**a
Moût de raisin : **Mahats muztio**a
Presser : **Tinkatu**
Vinification : **Arnotze**a / **Arnogintza**

VITICULTURE : MAHASTIZAINTZA

Appellation d'origine contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatu**a
Appellation d'origine protégée : **Jatorri-deitura babestu**a
Argile : **Buztin**a
Cabernet franc : **Axeri**a
Cabernet Sauvignon : **Axeri handi**a
Calcaire : **Gisu**a
Cep de vigne : **Mahatsondo**a
Cépage : **Mahats mota**
Courbus : **Xuri zerratu**a
Grès : **Hareharri**a
Gros manseng : **Izkiriota**
Petit manseng : **Izkiriota ttipi**a
Raisin : **Mahats**a
Tannat : **Bordeles beltz**a
Terroir : **Lurr**a
Vendange : **Mahats-biltze**a
Vigne : **Mahasti**a / **Ardantze**a
Vignoble : **Mahasti**a
Vignoble d'Irulegi : **Irulegiko mahasti**ak
Vin arrivé à maturité : **Arno ondu**a